

## TABLE OF CONTENTS

PAGE OF APPROVAL.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
STATEMENT OF AUTHORIZATION.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
PREFACE.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
ACKNOWLEDGEMENTS.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
ABSTRACT.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
TABLE OF CONTENTS.....	1
LIST OF TABLES.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
LIST OF FIGURES.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER I.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
INTRODUCTION.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.1 Background.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.2 Research Question.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.3 Aim of the Research.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.4 Scope of the Research.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.5 Significance of the Study.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.6 Clarification of Key Terms.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.7 Organization of the Research Paper.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER II.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
THEORETICAL FOUNDATION.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.1 Translation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.1.1 Process of Translation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.2 Audiovisual Translation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.3 Subtitling.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4 Subtitling Strategies.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

2.4.1 Transfer Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2 Expansion Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.3 Imitation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.4 Paraphrase Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.5 Dislocation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.6 Transcription Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.7 Condensation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.8 Decimation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.9 Deletion Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.10 Resignation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.5 Relevant Previous Studies .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.6 Concluding Remarks .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER III .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
RESEARCH METHODOLOGY .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.1 Research Method .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2 Scope of the Research .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.3 Data Source .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.4 Film Synopsis .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.5 Data Collection .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.6 Data Analysis .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.7 Concluding Remarks .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER IV .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
FINDINGS AND DISCUSSION .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1 Subtitling Strategies Used in the Film .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1 Transfer Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.2 Paraphrase Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

4.1.3 Imitation Strategy.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.4 Deletion Strategy.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.5 Condensation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.6 Decimation Strategy.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.7 Transcription Strategy.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.8 Resignation Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.9 Expansion Strategy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.2 Concluding Remarks.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER V .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CONCLUSION AND SUGGESTIONS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
5.1 Conclusion .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
5.2 Suggestions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
REFERENCES.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
APPENDIX.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>